

Ablauf eines Asylverfahrens

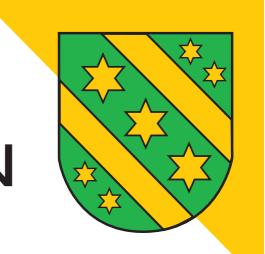
Sequence of an asylum procedure

Déroulement d'une procédure de demande d'asile

ملصق إعلامي بخصوص إجراءات اللجوء اطلاعات در مورد مراحل پناهندگی

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds von 2015 - 2018 kofinanziert.

LANDKREIS REUTLINGEN



Europa fördert
Asyl-, Migrations-, Integrationsfonds



ASYL ZENTRUM
Tübingen



Landesarstaufnahmestelle
Initial reception facility of the state
Site de premier accueil dans le pays
مكتب الاستقبال الأول الحكومي
مرکز پذیرش اولیه در ایالت



Der Flüchtling wird in einer Aufnahmeeinrichtung untergebracht. Dort erfolgt die Registrierung und der Gesundheitscheck
The refugee is housed in a reception facility.
Registration, Health check
Le réfugié est hébergé dans un site d'accueil.
Enregistrement, Bilan de santé

يقيم اللاجئون في أحد مراكز الإيواء.

التسجيل

الفحوصات الصحية

به باو اول يك پناهنده به مرکز پذیرش اولیه او رده می شود

در اینجا پناهندگی ثبت نام می شود و بررسی صحت این صورت

مکرر

Dublin-Prüfung
Dublin examination
Examen selon les accords de Dublin

فحص دبلن
آزمون دوبلين



Es wird geprüft, welches Land der Europäischen Union für den Bewerber zuständig ist. Dies ist das Ersteinreiseland.
An examination is made to determine which European Union country is responsible for the refugee. This is the country of first entry.
L'Office fédéral vérifie quel pays de l'Union européenne est compétent pour recevoir le réfugié. Ce pays sera le premier pays de destination.

يتم التتحقق من دولة الاتحاد الأوروبي المسؤولة عن اللاجي،
وهي أول دولة وصل إليها اللاجي.

بررسی می شود که کدام کشور عضو اتحادیه ای اروپا
مسئل پناهجو است. این کشور، کشوری است که اولین
ورود به آن صورت گرفته است.



Der Flüchtling erhält ein Ausweisdokument
für einen vorübergehenden Aufenthalt.
The refugee receives an identification document
for a temporary stay.
Le réfugié reçoit un titre de séjour provisoire.

ينتقم اللاجي وثيقة هوية للاقامة المؤقتة.

پناهجو برای اقامت مؤقت کارت شناسایی دریافت می کند.

Anhörung
Hearing
Audience
جلسة الاستماع
استماع يا انتريو

Entscheidung des Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge
Decision of the Federal Office for Migration and Refugees.
Décision de l'Office fédéral pour l'immigration et les réfugiés.

قرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين.

تصمیم گیری اداره ای فرال مهاجرت و پناهندگی

**Anschlussunterbringung oder
private Wohnung**
Follow-on housing
Hébergement de transit

الإقامة اللاحقة

مرحله زندگی کردن در خانه يا اپارتمان



Wenn Deutschland zuständig ist, gibt es eine persönliche Anhörung zu den Fluchtgründen und Lebensumständen.
If Germany is responsible, a personal hearing is conducted regarding the reasons for fleeing and the life circumstances.
Si l'Allemagne est le pays compétent, une audience individuelle a lieu pour déterminer les motifs de la fuite et les conditions de vie.

إذا كانت ألمانيا هي المسؤولة عن اللاجي يتم عقد جلسة استماع شخصية للتعرف على أسباب الهروب والظروف الجيّانية.

در صورتی که آلمان مسئول پناهندگی باشد، مرحله انتربو در مورد انگیزه های گریز و شرایط پناهجویی صورت می گیرد.

Freiwillige Ausreise/ Abschiebung
voluntary departure/ deportation
départ volontaire/ expulsion

لی حررتلما/ عورلما یئاقلتلما
برگشت دعوا طلبانه و یا دیبورت جبری

Aufforderung zur Ausreise/Ablehnung
Order to leave Germany
Ordre de sortie du territoire

طلب المغادرة / الترحيل

درخواست ترک/دیبورت

Aufenthaltserlaubnis
Residency permit
Autorisation de séjour
السماح بالإقامة
جواز اقامت

Gericht lehnt ab
Court rejects
Le tribunal le déboute
المحكمة ترفض الدعوى
دادگاه نمی پذیرد

Der Asylbewerber kann dagegen klagen.
The asylum-seeker can appeal to the court.
Le demandeur d'asile peut faire appel de la décision.
يمكن لطالب اللجوء رفع دعوى قضائية.
پناهجو می تواند به این تصمیم اعتراض کند.

Gericht gibt statt
Court accepts
Le tribunal lui donne gain de cause
المحكمة تسمح بالإقامة
دادگاه تشکیل می شود

Nach Beendigung des Asylverfahrens oder nach 24 Monaten.
After 24 months or recognition
Au bout de 24 mois ou après reconnaissance du droit d'asile

بعد 24 شهراً أو بعد الإقرار بحق اللجوء
پس از 24 ماه یا پس از به رسمي شناخته شدن پناهندگی

